



Desjardins

**Caisse des Versants
du mont Royal**

Fier partenaire de
l'Ensemble vocal
Les Jongleurs

Bon concert !

Siège social

1145, avenue Bernard
Outremont (Québec) H2V 1V4

Gestion de patrimoine

1155, avenue Bernard
Outremont (Québec) H2V 1V5

Téléphone : 514-274-7777

ENSEMBLE VOCAL
LES JONGLEURS

Concert sous la direction
d'ANDREÏ BEDROS
avec un ensemble instrumental

BACH
B BRITTEN
W AGNER
C HILCOTT
H OLST
JAZZ

DIMANCHE 16 DÉCEMBRE 2018 à 16 h

Église Saint-Denis
454 avenue Laurier Est, Montréal
📍 En face du métro Laurier



Cher public,

C'est avec grand honneur que je vous souhaite la bienvenue aujourd'hui, en tant que présidente nouvellement élue au conseil d'administration de l'Ensemble vocal Les Jongleurs. J'accueille ce vote de confiance en ma faveur de la part de mes collègues, comme une occasion de continuer à faire rayonner ce qui fait la force de ce chœur, ce qui fait que certains sont parmi nous depuis plus de vingt ans et que d'autres reviennent après plusieurs années : *le simple plaisir de chanter et de le faire ensemble.*

Les arts et la culture sont pour moi au cœur de ce qui fait grandir l'humanité, la définit et lui donne un sens. À l'ère des grands mouvements collectifs qui tentent de briser la solitude et l'impuissance des simples gestes individuels, où l'on éprouve plus que jamais ce besoin de sentir que nous ne sommes pas seuls, la chorale me semble une belle analogie. Le groupe. La force du nombre. Le fait de se réunir autour d'une œuvre, de se laisser vibrer par sa beauté, de faire entendre sa voix, de se mettre en harmonie, et que tout ça se complète et s'additionne pour créer quelque chose de plus grand que nous, qui nous transforme un peu. Ensemble.

C'est animée par la chaleur de votre présence parmi nous, que je vous souhaite un très bon concert !

France LaRoche



ENSEMBLE VOCAL LES JONGLEURS

Directeur musical : AndreiBedros
Pianiste accompagnatrice : Mercedes Roy



Conseil d'administration

Christian Desbiens, Guy Laperrière, France LaRochelle,
Johanne Paré et Gaëtan Sheridan

Conception et production

Graphisme : Oblik Communications
Mise en pages : Johanne Paré
Impression : ClickImprimerie

Le conseil d'administration tient à souligner particulièrement la collaboration et le dévouement de :

AndreiBedros, Marie-Hélène Gaumond, Mark Gibbons, Charles Girard,
Mirta Jean-Louis, Gilbert Larin, France Malouin,
Hélène Perrault, Francine Lasalle, Donald Poulin,
Vincent Roy, Mercedes Roy et Catherine Tremblay.

Merci à M. Marc-André Lafrenière, curé de la paroisse Saint-Denis pour son accueil.

L'Ensemble vocal Les Jongleurs remercie chaleureusement
ses généreux donateurs, ses partenaires et ses commanditaires.

LE PROGRAMME

GUSTAV HOLST(1874-1934)
In the Bleak Midwinter

BENJAMIN BRITTEN(1913-1976)
A Hymn to the Virgin

EDWARD ELGAR(1857-1934)
The Snow(voix de femmes)

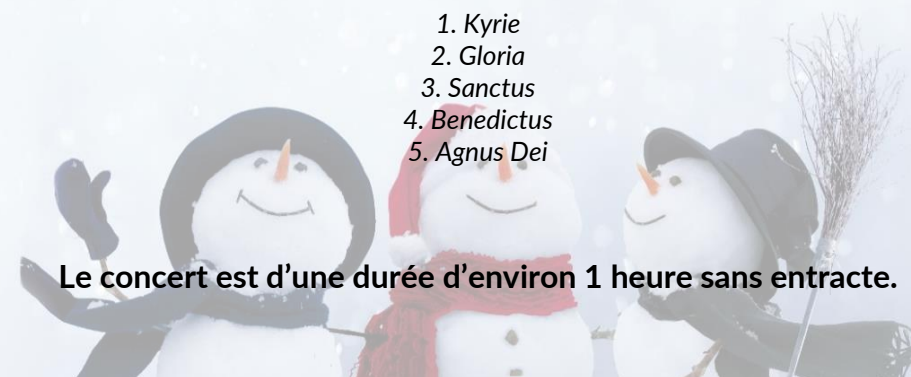
RICHARD WAGNER(1813-1883)
Chœur des Pèlerins(voix d'hommes)

SERGEI RACHMANINOFF(1873-1943)
BogoroditseDévo (Ave Maria)

JOHANN SEBASTIAN BACH(1685 - 1750)
Gloria in excelsis Deo,cantate BWV 191
1. *Gloria in excelsis Deo* (chœur)
2. *Gloria Patri* (solistes)
3. *Sicut erat in principio*(chœur)

Aria et Gavotte

BOB CHILCOTT(1955 -)
A Little Jazz Mass
1. *Kyrie*
2. *Gloria*
3. *Sanctus*
4. *Benedictus*
5. *Agnus Dei*



Le concert est d'une durée d'environ 1 heure sans entracte.

LES CHORISTES

Sopranos

Delphine Boulé-Morin
Eveline Chiasson
Denise Chrzanowski
Isabelle Duranceau
Isabelle Écuyer-Dab
Marie-Hélène Gaumond
Ginette Héту-Bertrand
France LaRoche
Christelle Marchese
Johanne Paré
Ève-Line Pipon
Thérèse Plourde
Isabelle Poyau
Catherine Tremblay

Ténors

Henri Brémont
Antoine Derome
Paul Durand
Jean-Pierre Fortin
Johanne Hotte
François Lalande
Guy Laperrière
Donald Poulin
Gaëtan Sheridan

Altos

Josée Bleau
Hélène Chantal
Andréane Charette
Catherine Courchesne
Anne-Marie DeVos
Monique Deslongchamps
Marie Dorion
Kim PovEap
Claude Lachance
Francine Lasalle
Marthe Lemery
Francine Lévesque
France Malouin
Danielle Mayer
Hélène-Françoise Perrault
Johanne Thérout

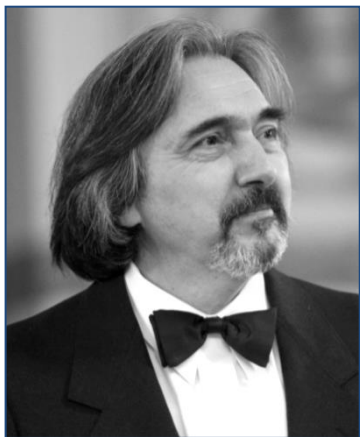
Basses

Didier Airaud
Jules Bégin
Gilles Béland
Christian Desbiens
Charles Girard
Pierre-Yves Lauzé
Michel Péloquin
Vincent Roy

NOS COMMANDITAIRES



Andrei Bedros, directeur musical



Originaire de Roumanie, Andrei Bedros est diplômé du Conservatoire de musique de Bucarest. Il fut choriste au sein de l'Ensemble de l'armée roumaine, dans la chorale de la radio-télévision de Bucarest, puis professeur de musique et maître de chapelle de la cathédrale de Bucarest. À son arrivée au Québec en 1979, il se spécialise en direction chorale à la faculté de musique de l'Université de Montréal où il fait également partie du Petit Ensemble sous la direction de Jean-François Sénart. De 1985 à 1987, il est directeur artistique du Chœur symphonique de Sherbrooke et assume, de 1981 à 1993, les fonctions de maître de chapelle à la Cathédrale Saint-Antoine-de-Padoue de Longueuil. Il dirige actuellement plusieurs chorales. En mai 2016, il a reçu le Prix Jean-Pierre Guindon, de l'Alliance chorale du Québec, qui souligne sa contribution à l'épanouissement du chant choral ainsi que pour les 35 années (depuis 1981) à la direction musicale de l'Ensemble vocal Les Jongleurs.

Mercedes Roy, pianiste d'accompagnement

En fidèle collaboratrice, Mercedes Roy accompagne au piano depuis 27 ans toutes les répétitions de l'ensemble. Elle met aussi ses nombreux talents au service des choristes en dirigeant les différents pupitres, en plus de donner des ateliers de technique vocale lors des stages intensifs.

Mercedes Roy est une artiste polyvalente. Après avoir obtenu un baccalauréat en enseignement de la musique de l'UQAM et une licence en interprétation piano de l'Université McGill, elle poursuit des études vocales. En 1980, elle s'engage dans l'enseignement du chant et fonde son propre studio.

Comme mezzo-soprano, elle a chanté avec Les Jongleurs sous la direction d'Andrei Bedros, avec l'Ensemble Vox Luminosa sous la direction de Claudel Callender et dans le chœur de la Basilique Notre-Dame.



DEVENIR JONGLEUR

Vous partagez l'idée que le chant choral nourrit l'âme et le cœur et qu'il contribue à l'épanouissement de soi ? Envie de vous joindre à nous ? La prochaine session débutera le mercredi 9 janvier 2019, à 19 h. Nous vous donnons rendez-vous pour notre concert en mai 2019 où *La Messe en do mineur* de Wolfgang Amadeus Mozart sera au programme.

Vous êtes convaincus que l'art et la culture sont des moyens incontournables pour stimuler et maintenir une société créative et en santé ! Participez à notre passion pour le chant choral et à notre mission au sein de la communauté, soit par un [placement publicitaire](#) dans le programme des concerts ou un [don](#) pour la continuité des activités de la chorale (avec un reçu pour l'impôt).

Pour plus de renseignements : www.lesjongleurs.ca pour vous inscrire : info.chorale@lesjongleurs.ca

LES SOLISTES ET LES MUSICIENS

Les solistes

- **Claire Cloutier**, soprano
Mme Cloutier est titulaire d'un baccalauréat en interprétation chant et d'une maîtrise en musicologie de l'Université de Montréal. Elle a chanté comme soliste avec plusieurs formations, dont Tafelmusik, l'Orchestre Symphonique de Sherbrooke, le chœur des églises St-Andrew et St-Paul, les Jongleurs ainsi que les chœurs Équi Vox, dont celui de Montréal qu'elle a fondé en 2000 et qu'elle codirige avec Pascale Verstrepren depuis 2011.
- **Marc-André Pronovost**, ténor
Après avoir obtenu un baccalauréat en guitare classique à l'UQAM, M. Pronovost a complété une maîtrise en chant à l'Université de Montréal. Son répertoire comprend opéra, oratorio mais aussi opérettes dont il a interprété plusieurs rôles dans ces productions. Passionné par la voix et le son, il poursuit sa carrière musicale tout en pratiquant l'orthophonie auprès de la clientèle ayant un trouble du spectre de l'autisme.

Les musiciens

- **Yuki Isami**, flûte • **Marie-Claire Vaillancourt**, violon • **Jeanne Côté**, violon
 - **Thierry Lavoie-Ladouceur**, alto • **Alexandre Lefaiivre**, contrebasse
- **Noam Guerrier Freud**, batterie • **Mercedes Roy et Charles Girard**, piano

BACH & JAZZ

Cette année, notre programme de Noël nous entraîne de la musique baroque la plus célèbre, une cantate de Jean-Sébastien Bach, à une messe de jazz enlevante par un auteur contemporain, Bob Chilcott. Une belle découverte, dénichée par notre directeur musical, Andrei Bedros.

La cantate BWV 191, *Gloria in excelsis Deo*

Plusieurs auditeurs se diront peut-être qu'ils ne connaissent pas cette cantate. Et pourtant, dès les premières notes, des airs connus reviendront à leur mémoire. C'est que le cantor de Leipzig a réutilisé ces mêmes motifs dans le *Gloria* de sa grandiose *Messe en si mineur*.

Mais l'histoire est encore plus compliquée que cela. Saviez-vous que la *Messe en si* n'a jamais été jouée du vivant de Bach? La création semble avoir eu lieu en 1859 en Allemagne. En fait, le *Kyrie* et le *Gloria* ont d'abord été écrits en 1733 pour Auguste III, électeur de Saxe qui venait d'accéder au trône de Pologne, pays catholique, ce qui explique l'utilisation du latin lors des grandes fêtes, comme à Noël.

Bach avait l'habitude de réutiliser certaines de ses pièces et c'est ce qu'il fait avec cette cantate de Noël, quelque part entre 1740 et 1745. Il reprend donc le *Gloria* de 1733, conserve la première partie, confie la deuxième partie à un duo de soprano et ténor, qui devient le *Gloria Patri*, et transforme la finale, *Cum Sancto Spiritu* en *Sicut erat in principio*. C'est ainsi qu'en entendant cette cantate, certains auront l'impression d'entendre des extraits de la *Messe en si*. Laissez-vous transporter par cette musique exaltante.

Pour amorcer la transition vers la petite messe de jazz, nous interpréterons deux courtes pièces bien connues de Bach, *Aria* et *Gavotte*, arrangées à la mode « scat » des Swingle Singers.

A Little Jazz Mass de Bob Chilcott

Bob Chilcott, compositeur britannique, a débuté sa carrière en tant que choriste avec une participation aux King's Singers, à Cambridge, de 1985 à 1997. Depuis, il est surtout compositeur, notamment avec des pièces chorales de musique sacrée. Considéré comme un héros de la musique chorale britannique contemporaine, il jouit d'une réputation internationale. D'ailleurs, en novembre 2017, il dirigeait sa *Messe pour la paix (Peace Mass)* à Toronto.

Composée en 2004, *A Little Jazz Mass*, a été créée pour un chœur d'enfants de la Nouvelle-Orléans, berceau du jazz. D'une durée de 15 minutes, elle est accompagnée d'un ensemble jazz : piano, contrebasse et percussion. Au piano, Charles Girard, un de nos choristes, se joint à notre pianiste Mercedes Roy, pour nous offrir une musique entraînante des plus originales et qui touche l'âme. C'est l'une des œuvres les plus populaires de Chilcott.

En complément de programme

En ouverture de concert, nous vous offrons cinq courtes pièces aux accents variés. Tout d'abord, deux pièces *a cappella* de deux compositeurs britanniques, Gustav Holst et Benjamin Britten, parfaitement adaptées à l'esprit de Noël. *In the BleakMidwinter* est un hymne anglais de la fin du 19^e siècle, dans la plus pure tradition romantique. Quant à *A Hymn to the Virgin*, de Britten, elle a été composée à partir d'un texte anonyme datant d'environ 1300. Cette pièce a des accents à la fois médiévaux et contemporains.

Suivra le chœur des femmes, à trois voix, avec *The Snow*, qu'Edward Elgar a composé en 1894 à partir d'un poème écrit par son épouse Alice. Puis, ce sera au tour des ténors et des basses, à quatre voix, de vous charmer avec le célèbre *Chœur des pèlerins*, tiré de l'opéra *Tannhäuser* de Richard Wagner.

Pour bien vous préparer au *Gloria* de Bach, nous nous tournons vers le 6^e mouvement des *Vêpres* de Rachmaninoff, en vous chantant un *Ave Maria* en russe, le *BogoroditseDévo*.

Notes préparées par Guy Laperrière